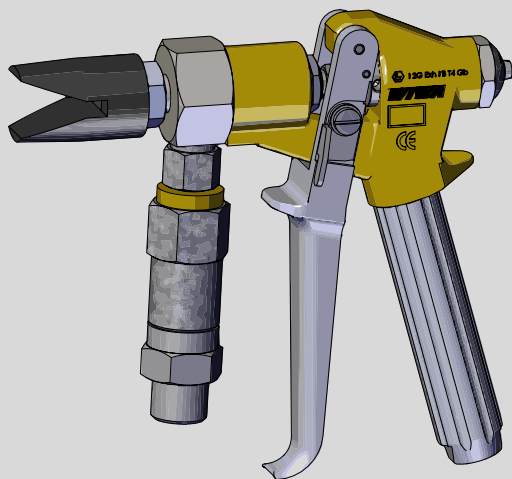


Руководство по эксплуатации

WIWA 500

Пистолет-Распылитель Airless



ЕС-декларация соответствия



согласно приложению II, № 1 А Директивы по машинам 2006/42/EG,
изменено на 2009/127/EG

Настоящим фирма **WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
35633 Lahnau
Gewerbestraße 1–3
Германия
заявляет, что пистолет-распы- **WIWA 500**
литель типа

соответствует положениям вышеуказанных директив.

Ответственный за документацию: **WIWA**, +49 (0)6441 609-0

Lahnau, 8 января 2025 г.

Нас.пункт, дата



Дип. инж. (спец. ВУЗ) Петер Турчак
(Peter Turczak)
Директор

Декларация соответствия стандартам Европейского Союза



согласно директивам АТЕХ

Настоящим фирма

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

35633 Lahnau

Gewerbestraße 1–3


Германия

заявляет, что пистолет-распы-
литель типа

WIWA 500

соответствует положениям Директивы 2014 / 34 / EU.

Указанный пистолет-распылитель относится к группе II, категории 2G.

Маркировка:  II 2G Ex h IIB T4 Gb

Lahnau, 8 января 2025 г.

Нас.пункт, дата



Дип. инж. (спец. ВУЗ) Петер Турчак
(Peter Turczak)
Директор

Оглавление

1	Предисловие	1
2	Безопасность	3
2.1	Разъяснение символов	3
2.2	Указания по технике безопасности	6
2.2.1	Рабочее давление	7
2.2.2	Риски, связанные с распыляемой струей	7
2.2.3	Риски, связанные с электростатическим зарядом	8
2.2.4	Риски, связанные с горячими поверхностями	9
2.2.5	Взрывозащита	9
2.2.6	Риски для здоровья	10
2.3	Предохранительные устройства	11
2.3.1	Защита сопла	12
2.3.2	Предохранительный рычаг	13
2.3.3	Предохранительная скоба	13
2.4	Эксплуатирующий и обслуживающий персонал	13
2.4.1	Обязанности эксплуатирующей стороны	13
2.4.2	Квалификация персонала	14
2.4.3	Допущенные операторы	14
2.4.4	Средства индивидуальной защиты	15
2.5	Претензии по качеству и ответственность	16
2.5.1	Запчасти	16
2.5.2	Дополнительное оборудование	17
2.6	Действия в аварийной ситуации	18
2.6.1	Негерметичности	18
2.6.2	Травмирование	18
3	Описание	19
3.1	Применение по назначению	20
3.2	Неправильное применение	20
3.3	Обзор моделей	21
3.4	Конструкция	24
3.5	Оptionальные расширения и дополнительное оборудование	26
4	Транспортировка и монтаж	28
4.1	Комплект поставки	28
4.2	Монтаж	29
4.2.1	Установка распылительного сопла	29

4.2.2	Монтаж вставного фильтра в рукоятке	30
4.2.3	Подсоединение шланга подачи материала . .	30
5	Эксплуатация	32
5.1	Ввод пистолета-распылителя в эксплуатацию	32
5.1.1	Настройка давления распыления	32
5.1.2	Советы для нанесения хороших покрытий . .	33
5.1.3	Советы для нанесения хороших покрытий – при наружном смесителе	35
5.2	Прерывание работы	35
6	Техобслуживание	36
6.1	План техобслуживания	37
6.2	Смазка пистолета-распылителя	37
6.3	Регулировка зазора или расстояния хода рукоятки на спусковом рычаге	38
6.4	Очистка вставного фильтра	39
6.5	Замена комплекта уплотнений и иглы клапана	40
6.6	Очистка направляющей втулки	43
6.7	Замена уплотнений рукоятки пистолета	44
7	Устранение эксплуатационных неисправностей	46
8	Список запчастей	48

1 Предисловие

Уважаемый клиент!

Мы рады, что Вы приобрели пистолет-распылитель, произведенный нашей фирмой.

Данное руководство по эксплуатации ориентировано на персонал, занимающийся управлением и техобслуживанием. Оно содержит всю информацию, необходимую для обращения с данным пистолетом-распылителем.



Эксплуатирующая сторона должна обеспечить, чтобы руководство по эксплуатации всегда находилось в распоряжении управляющего и обслуживающего персонала на языке, понятном этому персоналу.

Дополнительно к данному руководству по эксплуатации для безопасной работы пистолета-распылителя обязательна последующая информация. Прочтите и соблюдайте действующие в Вашей стране директивы и предписания по предотвращению несчастных случаев.

В Германии это:

- ▶ DGUV 100-500, глава 2.29 «Обработка материалов покрытия»,
- ▶ DGUV 100-500, глава 2.36 «Работа с жидкоструйными насосами»,

обе от профессионального общества по газовому, водному хозяйству и центральному отоплению.

Мы рекомендуем добавить к руководству по эксплуатации все соответствующие директивы и предписания по предотвращению несчастных случаев.

Кроме того, следует всегда учитывать сертификаты безопасности, указания производителя и инструкции по обработке материалов покрытия или перемещаемых материалов.

Если все же возникают вопросы, мы охотно поможем Вам. Хороших результатов в работе с Вашим пистолетом-распылителем желает Вам

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

Авторское право

© 2025 WIWA

Авторское право на данное руководство принадлежит
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1–3 • 35633 Lahnau • Германия
Тел.: +49 (0)6441 609-0 • Факс: +49 (0)6441 609-2450
Электронная почта: info@wiwa.de • Веб-страница: www.wiwa.de

Настоящее руководство предназначено исключительно для персонала, осуществляющего подготовку, управление и техобслуживание. Передача данного руководства с целью размножения, реализации или сообщения его содержимого запрещена, если не имеется явно выраженное на то соглашение. Нарушения ведут к возмещению ущерба. Все права на случай регистрации патента, промышленного образца или образца, оформленного по нормам промышленной эстетики, сохранены.

2 Безопасность

Настоящий пистолет-распылитель спроектирован и создан с учетом всех аспектов техники безопасности. Он соответствует современному уровню развития техники и действующим предписаниям по предотвращению несчастных случаев. Пистолет-распылитель покинул завод в безупречном состоянии и гарантирует высокую техническую безопасность. Однако в случае неправильного управления или применения возникают опасности для:

- ▶ жизни и здоровья обслуживающего персонала или третьих лиц,
- ▶ машины и других материальных ценностей эксплуатирующей стороны,
- ▶ эффективного функционирования машины.

Следует категорически отказаться от любого метода работы, который негативно влияет на безопасность обслуживающего персонала и пистолета-распылителя. Все лица, которые занимаются вводом в эксплуатацию, управлением, уходом, ремонтом и техобслуживанием пистолета-распылителя, должны сначала прочесть и понять руководство по эксплуатации – особенно раздел «Безопасность».

Речь идет о Вашей безопасности!

Мы рекомендуем эксплуатирующей пистолет-распылитель стороне подтвердить это письменно.

2.1 Разъяснение символов

Указания по технике безопасности предупреждают о потенциальных опасностях несчастного случая и указывают меры, необходимые для предотвращения несчастных случаев. В руководствах по эксплуатации фирмы **WIWA** указания по технике безопасности выделены по-особому и обозначены следующим образом:

ОПАСНО

Обозначает опасность несчастного случая, при котором несоблюдение указания по технике безопасности с большой вероятностью влечет за собой смерть или тяжелые травмы!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначает опасность несчастного случая, при котором несоблюдение указания по технике безопасности может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы!

ОСТОРОЖНО

Обозначает опасность несчастного случая, при котором несоблюдение указания по технике безопасности влечет за собой травмы!



Обозначает важные указания для надлежащего обращения с пистолетом-распылителем. Несоблюдение может привести к ущербу для машины или окружающей среды.

В указаниях по технике безопасности для рисков несчастного случая с опасностью травмирования применяются разные пиктограммы в зависимости от источника опасности - примеры:



Общая опасность несчастного случая



Опасность взрыва из-за взрывоопасной атмосферы



Опасность взрыва из-за взрывоопасных веществ



Опасность несчастного случая из-за электрического напряжения и/или электростатического заряда



Предупреждение о едких веществах



Опасность защемления подвижными конструктивными элементами



Опасность получения травм из-за вращения конструктивных элементов



Опасность ожога от горячих поверхностей



Опасность обморожения на холодных поверхностях

Предписания техники безопасности указывают в первую очередь на необходимость использования индивидуальных средств защиты. Они также выделены и обозначены следующим образом:



Носить защитную одежду

Обозначает предписание носить установленную защитную одежду во избежание повреждения кожи материалом для обработки или газами.



Использовать средства защиты органов зрения

Обозначает предписание носить защитные очки во избежание повреждения глаз брызгами материала, газами, парами или пылью.



Использовать средства защиты органов слуха

Обозначает предписание носить средства защиты органов слуха во избежание повреждения органов слуха шумом.

**Использовать средства защиты органов дыхания**

Обозначает предписание носить средства защиты органов дыхания во избежание повреждения дыхательных путей газами, парами или пылью.

**Носить защитные перчатки**

Обозначает предписание носить средства защиты органов дыхания во избежание повреждения дыхательных путей газами, парами или пылью.

**Носить защитную обувь**

Обозначает предписание носить защитную обувь во избежание травмирования ступней опрокидывающимися, падающими или катящимися предметами и поскользывания на скользкой поверхности.



Обозначает ссылки на директивы, рабочие инструкции и руководства по эксплуатации, которые содержат очень важную информацию и которые нужно обязательно учитывать.

2.2 Указания по технике безопасности

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Всегда помните, что пистолет-распылитель работает с очень высоким давлением и в случае ненадлежащего обращения может стать причиной травм, опасных для здоровья!



Учитывайте и всегда следуйте всем указаниям этого руководства по эксплуатации и руководства по эксплуатации распылительного устройства, на котором используется пистолет-распылитель.

2.2.1 Рабочее давление



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Конструктивные элементы, не рассчитанные на максимально допустимое рабочее давление, могут лопнуть и привести к тяжелым травмам.

- ▶ Максимально допустимое рабочее давление пистолета-распылителя должно соответствовать или превышать максимально допустимое рабочее давление распылительного устройства, с которым он используется.
- ▶ Шланги подачи материала и соединения шлангов должны соответствовать максимальному рабочему давлению, включая необходимый коэффициент запаса прочности.
- ▶ Шланги подачи материала не должны иметь протеканий, изгибов, признаков истирания или выпучивания.
- ▶ Соединения шлангов должны быть закреплены.

2.2.2 Риски, связанные с распыляемой струей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Материал выходит из пистолета-распылителя под очень высоким давлением. Распыляемая струя может вызвать тяжелые травмы посредством своего режущего эффекта или проникновения под кожу или в глаза.

- ▶ Никогда не направляйте пистолет-распылитель на себя, других людей или животных!
- ▶ Никогда не держите палец или руку перед пистолетом-распылителем!
- ▶ Никогда не вводите руку в распыляемую струю!
- ▶ Во время работы всегда крепко держите пистолет-распылитель в руке, т.к. при высоких рабочих давлениях могут возникнуть большие силы отдачи.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Непреднамеренный выход материала из пистолета-распылителя может стать причиной физических травм и материального ущерба.

- ▶ Не зажимайте спуск пистолета-распылителя во время эксплуатации!
- ▶ Ставьте пистолет-распылитель на предохранитель при каждом прерывании работы!
- ▶ Перед каждым вводом в эксплуатацию проверяйте предохранитель пистолета-распылителя!

2.2.3 Риски, связанные с электростатическим зарядом**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Из-за высоких скоростей потока возможно возникновение электростатического заряда. Статические заряды могут вызвать пожар или взрыв.

- ▶ Убедитесь, что машина надлежащим образом!
- ▶ Заземлите также предмет, на который будет наноситься покрытие.
- ▶ Всегда используйте открытые токопроводящие резервуары и устанавливайте их на заземленную поверхность.
- ▶ Запрещено распылять растворители и содержащие растворитель материалы в узкогорлые бидоны или бочки со шпунтовым отверстием!
- ▶ Используйте только токопроводящие шланги для материала. Все оригинальные шланги для материала от **WIWA** являются проводящими и согласованы с нашими устройствами.
- ▶ Используйте только токопроводящее дополнительное оборудование/части допоборудования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

На загрязненных машинах может возникнуть электростатический заряд. Статические заряды могут вызвать пожар или взрыв.

- ▶ Следите за чистотой машины.
- ▶ Всегда выполняйте чистку за пределами взрывоопасных областей.

2.2.4 Риски, связанные с горячими поверхностями



ОСТОРОЖНО

При использовании нагревателей материала на используемом распылителем устройстве пистолет-распылитель может нагреваться. При использовании нагревателей материала поверхности машины могут нагреваться. Возникает опасность получения ожога.

- ▶ При обработке подогретых материалов всегда носите защитные перчатки с защитными крагами!
- ▶ Шланги подачи материала не должны касаться горячих поверхностей нагревателей материала.

2.2.5 Взрывозащита


В руководствах **WIWA** используются следующие сокращенные обозначения:

- ▶ Взрывозащита: защита от взрыва
- ▶ Взрывоопасная зона: взрывоопасная или невзрывозащищенная зона
- ▶ Невзрывоопасная зона: невзрывоопасная или взрывозащищенная зона
- ▶ Зона взрывоопасности: зона взрывоопасности согласно директиве ATEX

- ▶ Знания АТЕХ: знания о защите от взрыва согласно директиве АТЕХ



Устройства без взрывозащиты запрещается эксплуатировать в мастерских, попадающих под постановление о взрывозащите!

Машины с взрывозащитой видно по соответствующей -маркировке на заводской табличке и/или в приложенной декларации соответствия АТЕХ.

Устройства со взрывозащитой выполняют требования директивы АТЕХ для группы устройств, категории устройств и температурного класса, указанных на устройстве и/или в декларации соответствия.

В сфере ответственности эксплуатирующей стороны находится определение классификации зон согласно директиве АТЕХ, приложение II, № 2.1–2.3, с соблюдением указаний ответственного контрольного органа. Эксплуатирующая сторона должна проверить и убедиться, что все технические характеристики и маркировка согласно АТЕХ совпадают с необходимыми нормами.

Для случаев применения, в которых выход из строя устройств может привести к угрозе для людей, эксплуатирующая сторона должна предусмотреть соответствующие меры безопасности.

2.2.6 Риски для здоровья



ОСТОРОЖНО

В зависимости от того, какие материалы обрабатываются, могут выделяться пары растворителя, которые могут нанести вред здоровью и объектам.

- ▶ Обеспечьте достаточную вентиляцию и вытяжку на рабочем месте.
- ▶ Обеспечьте достаточную вентиляцию рабочего места.
- ▶ Всегда учитывайте сертификаты безопасности и указания по обработке от производителя материала.



При работе с красками, растворителями, маслами, смазками и другими химическими веществами соблюдать указания по технике безопасности и дозировке от производителя, а также действующие общие предписания.



Для очистки кожи используйте только подходящие средства для защиты кожи, средства для очистки и ухода за кожей.

В системах, закрытых или находящихся под давлением, могут иметь место опасные химические реакции, если детали, изготовленные из алюминия или оцинкованные, контактируют с 1,1,1-трихлорэтаном, метилхлоридом или прочими растворителями, содержащими галогенированные фторхлоруглеводороды (ФХУВ). Если планируете обрабатывать материалы, которые содержат вышеназванные вещества, рекомендуем связаться непосредственно с производителем материала с целью пояснения вопроса пригодности.

Для подобных материалов есть целая серия машин в исполнении, устойчивом к ржавчине и кислотам.

2.3 Предохранительные устройства



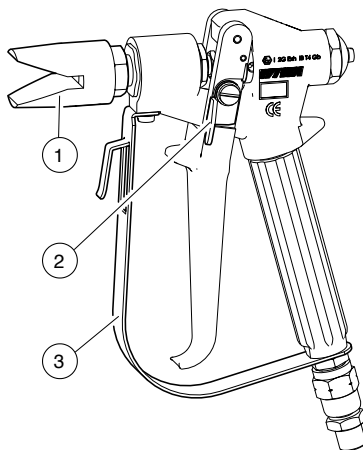
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если одно из предохранительных устройств отсутствует или не работает надлежащим образом, эксплуатационная безопасность устройства не гарантируется!

- ▶ Немедленно выведите устройство из эксплуатации при обнаружении дефектов предохранительных устройств или прочих дефектов на устройстве.
- ▶ Повторно вводить устройство в эксплуатацию разрешается только после полного устранения дефектов.

Устройство оснащено следующими предохранительными устройствами:

№	Наименование
1	Защита сопла
2	Предохранительный рычаг
3	Предохранительная скоба



Проверьте защитные устройства на устройстве:

- ▶ перед вводом в эксплуатацию,
- ▶ всегда перед началом работы,
- ▶ после всех работ по настройке,
- ▶ после всех работ по очистке, техобслуживанию и ремонту.

Рис. 1: Предохранительные устройства на пистолете-распылителе

Список проверок:

- Предохранительный рычаг работает исправно?
- Защита сопла надежно смонтирована?
- Предохранительная скоба надежно смонтирована и не имеет повреждений?

2.3.1 Защита сопла

Защита сопла не допускает повреждения распылительного сопла, например, при падении пистолета-распылителя.

Также с помощью этой защиты предотвращается контакт ладони с распыляемой струей непосредственно на выпускном узле сопла.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование пистолета-распылителя без защиты сопла может привести к получению тяжелых травм и повреждению объектов.

- ▶ Не вводите пистолет-распылитель в эксплуатацию без защиты сопла.

2.3.2 Предохранительный рычаг

С помощью предохранительного рычага пистолет-распылитель блокируется от непреднамеренного приведения в действие. Для этого нужно перевести предохранительный рычаг в горизонтальное положение.



При каждом перерыве в работе (даже при коротком) нужно ставить пистолет-распылитель на предохранитель.

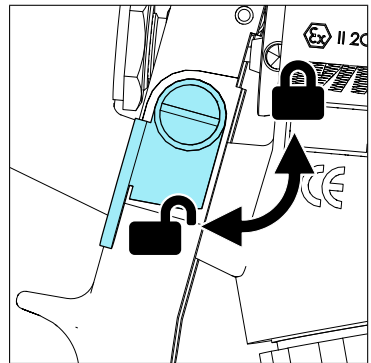


Рис. 2: Предохранительный рычаг

2.3.3 Предохранительная скоба

Предохранительная скоба защищает пистолет-распылитель от непреднамеренного приведения спускового рычага в действие, например, при ударе или падении пистолета-распылителя.

2.4 Эксплуатирующий и обслуживающий персонал

2.4.1 Обязанности эксплуатирующей стороны

Эксплуатирующая сторона:

- ▶ отвечает за обучение персонала, осуществляющего управление и техобслуживание;
- ▶ должна указывать персоналу, осуществляющему управление и техобслуживание, на надлежащее обращение с пистолетом-распылителем и ношение правильной рабочей одежды и средств защиты;
- ▶ должна оказывать помощь в работе персоналу, осуществляющему управление и техобслуживание, например, предоставлять подъемные устройства для транспортировки распылительного устройства или резервуаров;
- ▶ должна обеспечить персоналу, осуществляющему управление и техобслуживание, доступ к руководству пользователя и обеспечить, чтобы оно всегда оставалось доступно;
- ▶ должна убедиться, что персонал, осуществляющий управление и техобслуживание, изучил и понял руководство пользователя.

Только в таком случае можно вводить пистолет-распылитель в эксплуатацию.

2.4.2 Квалификация персонала

В соответствии с квалификацией различают две группы персонала:

- ▶ **Проинструктированные операторы** прошли у эксплуатирующей пистолет-распылитель стороны инструктаж о порученной им работе и о возможных опасностях в случае ненадлежащего поведения, и получили соответствующее документальное подтверждение.
- ▶ **Обученный персонал** на основании инструктажа от производителя пистолета-распылителя способен произвести работы по техобслуживанию и ремонту на пистолете-распылителе, самостоятельно распознавать опасности и избегать их.

2.4.3 Допущенные операторы

Действие	Квалификация
Наладка и эксплуатация	Проинструктированный оператор
Очистка	Проинструктированный оператор
Техобслуживание	Обученный персонал
Ремонт	Обученный персонал



Детям, подросткам до 16 лет и не проинструктированному персоналу запрещено управлять данным пистолетом-распылителем.

2.4.4 Средства индивидуальной защиты



Носить защитную одежду

Всегда носите предписанную для данной производственной среды защитную одежду (например, антистатическую защитную одежду во взрывоопасных зонах) и, кроме этого, учитывайте рекомендации в сертификате безопасности производителя материала.



Использовать средства защиты органов зрения

Носите защитные очки во избежание повреждения глаз брызгами материала, газами, парами или пылью.



Использовать средства защиты органов слуха

Начиная с уровня звукового давления 85 дБ(А) необходимо носить средства защиты органов слуха. Средства защиты органов слуха предоставляет эксплуатирующая сторона.



Использовать средства защиты органов дыхания

Хотя при правильной настройке давления и правильной методике работы образование тумана материала сведено к минимуму, мы все же рекомендуем использовать респираторную маску.



Носить защитные перчатки

Носите антистатические, устойчивые к химикатам защитные перчатки с защитными крагами во избежание травмирования агрессивными химикатами, получения ожогов при обработке нагретых материалов или обморожения при контакте с очень холодными поверхностями.



Носить защитную обувь

Носите антистатическую защитную обувь во избежание травмирования ступней опрокидывающимися, падающими или катящимися предметами и поскользывания на скользкой поверхности.

2.5 Претензии по качеству и ответственность

Если не было другой договоренности, действуют

- ▶ для поставок внутри Германии: наши Общие коммерческие условия (AGB),
- ▶ для поставок в прочие страны: наши условия поставки Orgalime SI 14.

2.5.1 Запчасти

- ▶ При техобслуживании и ремонте пистолета-распылителя разрешено использовать только оригинальные запчасти **WIWA**.
- ▶ При использовании запчастей, которые не произведены и/или не поставлены **WIWA**, гарантия и ответственность теряют силу.

2.5.2 Дополнительное оборудование

- ▶ При использовании оригинального дополнительного оборудования **WIWA** гарантируется его пригодность для наших машин.
- ▶ Если Вы используете дополнительное оборудование от стороннего производителя, оно должно быть пригодно для пистолета-распылителя – особенно в отношении рабочего давления, размеров разъемов и при определенных обстоятельствах в отношении использования во взрывоопасных зонах. **WIWA** не отвечает за ущерб или травмы, возникшие вследствие применения этих деталей.
- ▶ Обязательно соблюдайте правила техники безопасности дополнительного оборудования. Вы найдете эти правила техники безопасности в отдельных руководствах по эксплуатации для дополнительного оборудования.

2.6 Действия в аварийной ситуации

2.6.1 Негерметичности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае негерметичности материал может выходить под очень высоким давлением и повлечь тяжелые телесные повреждения и материальный ущерб.

- ▶ Немедленно остановите пистолет-распылитель и сбросьте давление. При этом учитывайте и следуйте указаниям из руководства пользователя для распылительного устройства.
- ▶ Подтяните винтовые соединения и замените неисправные конструктивные элементы (только силами обученного персонала).
- ▶ Негерметичности на разъемах и шлангах высокого давления не уплотнять от руки или наматыванием.
- ▶ Не заделывайте шланги подачи материала/шланги высокого давления!
- ▶ Шланги и винтовые соединения проверяйте на герметичность при повторном введении распылительного устройства в эксплуатацию.

2.6.2 Травмирование

При травмировании материалом или растворителем обратитесь к врачу. При этом обязательно предоставьте ему паспорт безопасности материала с адресом поставщика или производителя, телефонным номером, наименованием материала и номером материала.

3 Описание

WIWA 500 с плавным спусковым механизмом, обслуживаемым четырьмя пальцами, был разработан специально для покрытия большой поверхности.

Он рассчитан на максимально допустимое рабочее давление 500 бар (250–300 бар при **WIWA 500 FD** с наружным смесителем) и максимально допустимую температуру материала 80 °С.

Эти данные так же, как и маркировка CE и ATEX, приведены непосредственно на корпусе пистолета.

WIWA 500 можно использовать в комбинации со всеми известными безвоздушными распылительными устройствами.

№	Наименование
1	Маркировка ATEX
2	Максимальное рабочее давление
3	Маркировка CE
4	Максимальная температура материала

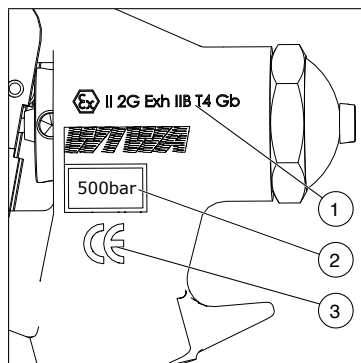


Рис. 3: Данные на корпусе пистолета

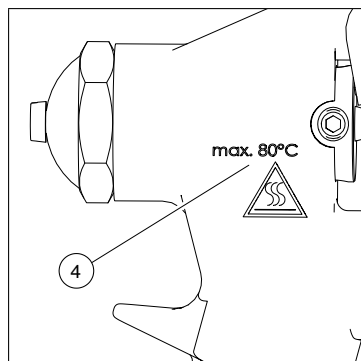


Рис. 4: Данные на корпусе пистолета

3.1 Применение по назначению

WIWA 500 предназначен для нанесения материалов как низкой, так и высокой степени вязкости в коммерческом и промышленном секторе.



Понятие «надлежащее использование» включает, кроме прочего:

- ▶ соблюдение положений технической документации и
- ▶ соблюдение инструкций по эксплуатации, ремонту и техническому обслуживанию.

3.2 Неправильное применение

Любое применение, отличное от указанного в технической документации, считается неправильным применением, которое влечет за собой телесные повреждения или материальный ущерб, и ведет к утрате силы гарантийных обязательств.

В частности, неправильное применение имеет место, если

- ▶ обрабатываются недопустимые материалы,
- ▶ предпринимаются самовольные модификации или изменения,
- ▶ демонтируются, переделываются или обходятся предохранительные устройства,
- ▶ устанавливаются запчасти, изготовленные и/или поставленные не **WIWA**,
- ▶ применяется дополнительное оборудование, не пригодное для машины (см. Раздел 2.5.2 на стр. 17),
- ▶ пистолеты-распылители без ⚠-маркировки используются во взрывоопасных зонах,
- ▶ пистолет-распылитель используется вне эксплуатационных пределов, указанных на заводской табличке.

3.3 Обзор моделей

Наименование модели 500 (= 500 бар макс. рабочее давление) задается следующими буквами:

- ▶ D = шарнирное соединение
- ▶ F = подсоединение спереди
- ▶ FI = вставной фильтр M200 в рукоятке

Модель	Арт. №	Подсоединение материала	Подсоединение сопла	Защита сопла	Прочее
500	0011479	Фиксированное	1 ¹ / ₁₆ " UNS	Стандартная	
500 D	0015016	Шарнирное соединение	1 ¹ / ₁₆ " UNS	Стандартная	
500 D-FI	0015105	Шарнирное соединение	1 ¹ / ₁₆ " UNS	—	Вставной фильтр
500 D	0643409	Шарнирное соединение	7/8"	Для поворотных сопел	
500 D-FI	0646452	Шарнирное соединение	7/8"	—	Вставной фильтр
500 D	0662603	Шарнирное соединение	1 ¹ / ₁₆ " UNS	—	
500 F	0012092	Спереди	1 ¹ / ₁₆ " UNS	стандартная	
500 F	0643411	Спереди	7/8"	Для поворотных сопел	
500 FD	0644977	Шарнирное соединение спереди	1 ¹ / ₁₆ " UNS	Стандартная	Подсоединение спереди 1/2" NPSM

500 FD	0647352	Шарнирное соединение спереди	7/8"	Для поворотных сопел	Подсоединение спереди 1/2" NPSM
500 F	0647352A	Спереди	7/8"	Для поворотных сопел	Подсоединение спереди 1/2" NPSM
500 FD	0658752	Шарнирное соединение спереди	1 1/16" UNS	Стандартная	Подсоединение спереди 1/2" NPSM, игла клапана \varnothing 5 мм
500 FD	0669799	Шарнирное соединение спереди	7/8" UNS	Стандартная	Игла клапана \varnothing 5 мм
500 FD	0667400	Шарнирное соединение спереди 1/2" NPSM (A/B)	1 1/16" UNS	Для поворотных сопел	Наружный смеситель, поворотный переключатель с поворотным соплом

Если не указано иное, пистолеты-распылители имеют следующие характеристики:

- ▶ спусковой механизм с функцией управления 4 пальцами с металлической рукояткой
- ▶ игла клапана \varnothing 3 мм
- ▶ присоединительная резьба для материала 1/4" NPSM (на шарнирном соединении или подсоединении спереди)
- ▶ макс. рабочее давление: 500 бар
- ▶ макс. температура материала: 80 °C

Модельные ряды 500 **D** и 500 **FD** оснащены **шарнирным соединением** на узле впуска материала, обеспечивающим универсальность применения пистолета-распылителя без перекручивания шланга подачи материала.

Отличие модельных рядов 500 **FD** и 500 **F** от других пистолетов-распылителей серии 500 заключается в **подсоединении спереди** шланга подачи материала. Поскольку материал не ведется через рукоятку пистолета, данные модельные ряды не предназначены для обработки нагретых материалов.

Пистолеты-распылители модельного ряда 500 **F с коррозионноустойчивым подводом материала** (арт. № 0012092 и 0643411) идеально подходят для метода горячего распыления и для лаков на водной основе.

Пистолеты-распылители модельного ряда 500 **FD** (арт. № 0647352, 0644977, 0658752 и 0669799) **с особенно большими проходами для материала** и шарнирным соединением идеально подходят для материалов с высокой вязкостью, как огнезащитные средства, образующие изоляционный слой. В модели 500 **FD с наружным смесителем** (арт. № 0667400) скомбинированы два корпуса пистолета для одновременной обработки двух компонентов. Через байпас происходит боковое впрыскивание одного компонента (ускорителя) в главную распыляемую струю, что позволяет влиять на время отверждения и возможную толщину слоя.



Другие данные о размерах резьбы и подсоединений см. в списках запчастей.

3.4 Конструкция

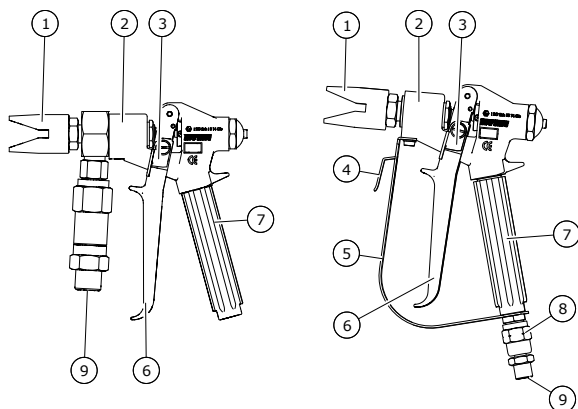
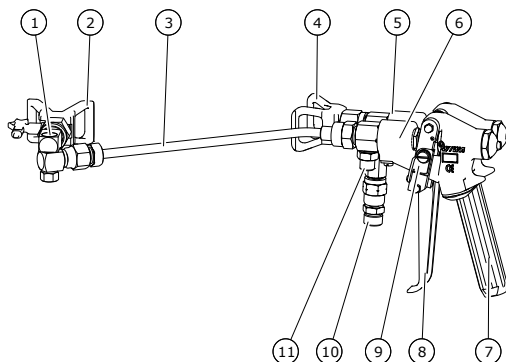


Рис. 5: Модельные ряды 500 F и 500 D

№	Обозначение
1	Защита сопла
2	Корпус пистолета
3	Предохранительный рычаг
4	Крюк для подвешивания
5	Предохранительная скоба
6	Спусковой механизм с функцией управления четырьмя пальцами
7	Рукоятка пистолета
8	Шарнирное соединение
9	Подсоединение шланга подачи материала

Вариант с наружным смесителем двух компонентов

Рис. 6: Модель 500 FD с наружным смесителем

№	Обозначение
1	Поворотная головка
2	Защита сопла компонента В (ускоритель)
3	Труба распылителя компонента В
4	Защита сопла компонента А
5	Корпус пистолета компонента А
6	Корпус пистолета компонента В
7	Рукоятка пистолета
8	Спусковой механизм с функцией управления четырьмя пальцами
9	Предохранительный рычаг
10	Подсоединение для шланга подачи материала компонента А
11	Подсоединение для шланга подачи материала компонента В

Задействование и постановка обоих пистолетов-распылителей на предохранитель происходят одновременно. Соответствующее количество выпускаемого материала зависит от используемого распылительного сопла.

3.5 Опциональные расширения и дополнительное оборудование

Далее приводятся только некоторые из наиболее востребованных дополнительных принадлежностей и расширений. Подробный каталог дополнительного оборудования можно найти на www.wiwa.de. Для получения более точных сведений и номеров для заказа можно также обратиться к официальному дилеру **WIWA** или в сервисную службу **WIWA**.

Стандартные сопла

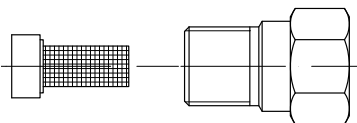
Стандартные сопла можно использовать для всех типов безвоздушных пистолетов-распылителей. Они производятся из высококачественного твердого металла. Размер сопла зависит от области применения пистолета-распылителя. Таблицу с указанием размера сопел и областей применения см. в каталоге дополнительного оборудования.

Поворотные сопла

Эти сопла производятся из высококачественного твердого металла и подходят для всех типов пистолетов-распылителей, которые оснащены соответствующей защитой сопла и поворотным переключателем. Размер сопла зависит от области применения пистолета-распылителя.

Фильтр сопла

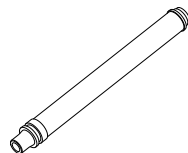
(щелевой фильтр) с корпусом, предотвращает засорение распылительного сопла.



Вставной фильтр

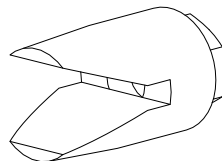
Вставные фильтры (для моделей FI) предотвращают засорение распылительного сопла. Их фильтрующая поверхность больше, чем у фильтра сопла.

Арт. №	Размер ячейки	Цвет
0638201	М 30	зеленая
0414700	М 50	белый
0646606	М 65	черный
0467448	М 100	желтый
0638200	М 150	синий
0467456	М 200	красный



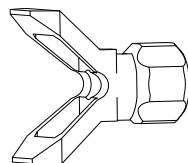
Стандартная защита сопла

Защита сопла предотвращает повреждение распылительных сопел (например, при падении пистолета-распылителя). Эта защита входит в комплект поставки некоторых моделей.



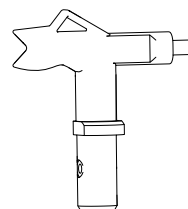
Защита для поворотных сопел

Эта защита предназначена для крепления поворотного переключателя с поворотным соплом. Ее нужно монтировать в комбинации с поворотным переключателем. Эта защита входит в комплект поставки некоторых моделей.



Поворотный переключатель

Поворотный переключатель предназначен для крепления поворотного сопла. При повороте рычажка переключателя производится легкая очистка / ополаскивание распылительных сопел. Распыление выполняется в направлении стрелки, промывка – в обратном направлении. При монтаже поворотного переключателя учитывайте указания отдельного руководства.



4 Транспортировка и монтаж

Пистолет-распылитель покинул завод в безупречном состоянии и надлежащим образом был упакован для транспортировки.



При приемке проверьте пистолет-распылитель на предмет повреждений при транспортировке и полноту комплектации.

4.1 Комплект поставки

Комплект поставки пистолета-распылителя:

- ▶ защита сопла, уже смонтированная на пистолете-распылителе,
- ▶ руководство по эксплуатации,
- ▶ торцовый шестигранный ключ 2,5 мм,
- ▶ комбинированный ключ с размером зева 12 / 14 / 17 / 19 / 22 / 24,
- ▶ съемное кольцо для демонтажа/монтажа комплекта уплотнений.

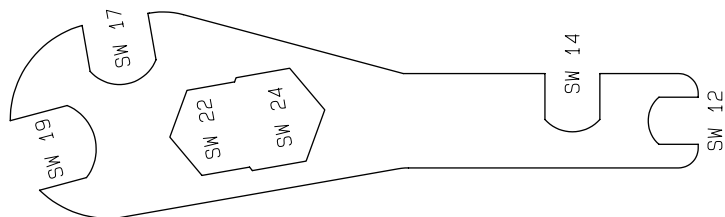


Рис. 7: Комбинированный ключ

4.2 Монтаж

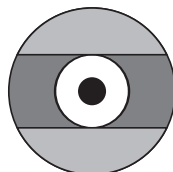
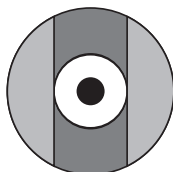
Перед тем, как подключать пистолет-распылитель к распылительному устройству, сначала смонтируйте на пистолет-распылитель все необходимое для эксплуатации дополнительное оборудование.

4.2.1 Установка распылительного сопла



Распылительное сопло не входит в комплект поставки. Выберите подходящее распылительное сопло из нашего каталога дополнительного оборудования в зависимости от области применения пистолета-распылителя, обрабатываемого материала и предмета, на который будет наноситься покрытие.

1. Тщательно промойте распылительное сопло растворителем.
2. Открутите накидную гайку (опционально – защиту сопла) с пистолета-распылителя.
3. Извлеките уплотнение из накидной гайки.
4. Установите распылительное сопло точно в паз накидной гайки.
5. Уложите уплотнение в накидную гайку.
6. Вручную накрутите накидную гайку с соплом на пистолет-распылитель.
7. Выровняйте накидную гайку согласно требуемому рисунку распыления (по горизонтали или по вертикали):



8. С помощью рожкового ключа затяните накидную гайку.

4.2.2 Монтаж вставного фильтра в рукоятке



Вставные фильтры являются специальным дополнительным оборудованием для FI-моделей.

1. Открутите двойной ниппель / шарнирное соединение с рукоятки пистолета, при этом обратите внимание на уплотнение.
2. Отпустите винт, который закрепляет предохранительную скобу на корпусе пистолета.
3. Отведите предохранительную скобу в сторону.
4. Открутите рукоятку пистолета, при этом обратите внимание на уплотнение.
5. Установите вставной фильтр в конусное уплотнение корпуса пистолета так, чтобы его длинный концевой элемент указывал вверх.

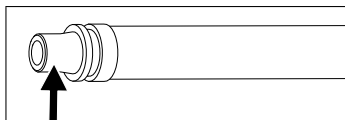


Рис. 8: Вставьте этот концевой элемент в уплотнение

6. Смонтируйте рукоятку пистолета, предохранительную скобу и двойной ниппель / шарнирное соединение в обратном порядке.



Обратите внимание на правильность установки уплотнений. Поврежденные уплотнения подлежат замене.

4.2.3 Подсоединение шланга подачи материала

1. Убедитесь, что из распылительного устройства стравлено давление и пистолет-распылитель поставлен на предохранитель.

2. С помощью накидной гайки прикрутите шланг подачи материала к выпускному отверстию для материала распылительного устройства.
3. С помощью накидной гайки прикрутите шланг подачи материала на впускную резьбу пистолета-распылителя. С помощью рожкового ключа удерживайте пистолет-распылитель, чтобы исключить его вращение.



Для модели 500 FD с наружным смесителем смонтируйте один шланг подачи материала на впускную резьбу каждого компонента. Следите за правильным размещением компонентов.

Пистолет-распылитель теперь готов к работе.

5 Эксплуатация



Учитывайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации распылительного устройства, и следуйте им.

5.1 Ввод пистолета-распылителя в эксплуатацию

1. Убедитесь, что пистолет-распылитель готов к работе и (при определенных условиях) регулятор сжатого воздуха для промывки полностью установлен в исходное положение.
2. Снимите пистолет-распылитель с предохранителя.
3. Настройте входное давление воздуха на пистолете-распылителе. Минимальное входное давление воздуха на пистолете-распылителе составляет 3,5 бар.
4. Настройте давление распыления на распылительном устройстве.

5.1.1 Настройка давления распыления

При настройке давления распыления учитывайте следующие указания:

- ▶ Оптимальное давление распыления достигнуто, если происходит равномерное нанесение материала со стекающими краевыми зонами.

- ▶ Эксплуатируйте пистолет-распылитель только с таким давлением воздуха, которое требуется для достижения хорошего распыления при рекомендованном расстоянии распыления ок. 30–40 см (12"–16").
- ▶ Слишком сильное давление распыления ведет к повышенному расходу материала и красочному туману.
- ▶ Слишком низкое давление распыления ведет к образованию полос и разной толщине слоя.

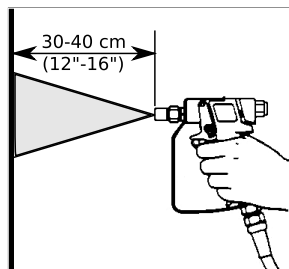


Рис. 9: Расстояние распыления

5.1.2 Советы для нанесения хороших покрытий

- ▶ Удерживайте пистолет-распылитель под прямым углом (90°) к поверхности, на которую наносится покрытие. Если держать пистолет-распылитель под каким-либо иным углом, покрытие будет неравномерным и в виде пятен (см. Рис. 10).
- ▶ Следите за равномерной скоростью и ведите пистолет-распылитель параллельно поверхности, на которую наносится покрытие. Влияние пистолетом-распылителем ведет к неравномерному нанесению покрытия (см. Рис. 11).
- ▶ Двигайте пистолет-распылитель рукой, а не запястьем.

- ▶ Двигайте пистолет-распылитель уже до задействования спускового рычага. Таким образом Вы достигните безупречного, мягкого и гладкого наложения распыляемой струи и предотвратите слишком толстое нанесение материала в начале процесса покрытия.
- ▶ Отпустите спусковой рычаг, прежде чем завершить движение.
- ▶ Замените распылительное сопло, прежде чем оно износится.



Изношенные сопла ведут к слишком высокому расходу материала и ухудшают качество покрытия.

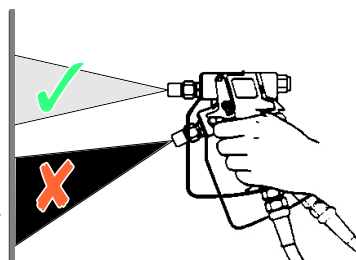


Рис. 10: Угол распыления

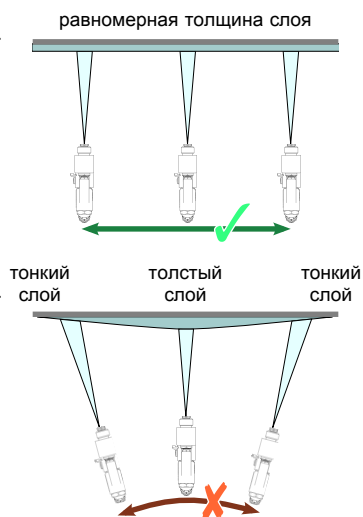


Рис. 11: Ведение пистолета-распылителя

5.1.3 Советы для нанесения хороших покрытий – при наружном смесителе

- ▶ Установите поворотный переключатель с соплом компонента В так, чтобы материал под прямым углом встречался с компонентом А (см. Рис. 12).

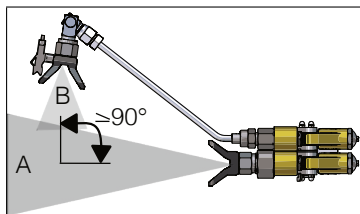


Рис. 12: Угол установки сопла для компонента В

5.2 Прерывание работы

1. Поставьте пистолет-распылитель на предохранитель.
2. Демонтируйте защиту сопла и сопло.
3. Погрузите защиту сопла вместе с соплом в резервуар с подходящим чистящим средством. Благодаря этому предотвращается затвердевание материала для покрытия в отверстии сопла и засорение сопла.



При работе с двухкомпонентными материалами или лаками на водной основе следует промывать пистолет-распылитель вместе с распылительным устройством в течение периода жизнеспособности, указанного производителем материала.

4. По завершении работы выполните наружную очистку пистолета-распылителя.

6 Техобслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если техобслуживанием или ремонтом занимается не обученный для этого персонал, это несет угрозу для других людей и для эксплуатационной надежности устройства.

- ▶ Работы по техобслуживанию и ремонту пистолета-распылителя разрешается выполнять только специалистам сервисной службы **WIWA** или специально обученному персоналу.



Учитывайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации распылительного устройства, и следуйте им.

Перед началом работ по техобслуживанию или ремонту:

1. Промойте пистолет-распылитель вместе с распылительным устройством (в частности, при работе с двухкомпонентными материалами).
2. Нужно полностью стравить давление из распылительного устройства.
3. Еще раз кратковременно откройте пистолет-распылитель для сброса давления.
4. Демонтируйте пистолет-распылитель с распылительного устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несмотря на предварительный сброс давления, возможно наличие остаточного давления, обусловленное скоплением или склеиванием материала, которое в процессе демонтажа может внезапно высвободиться и причинить тяжелый физический ущерб.

- ▶ В процессе демонтажа нужно действовать предельно осторожно!
- ▶ При демонтаже шлангов подачи материала закройте тряпками резьбовое соединение для остановки возможных брызг материала.

После завершения работ по техобслуживанию или ремонту проверьте исправность работы пистолета-распылителя.

6.1 План техобслуживания

Период времени	Действие	Прочитать
При необходимости	Смазка пистолета-распылителя	Раздел 6.2 на стр. 37
	Регулировка зазора спускового рычага	Раздел 6.3 на стр. 38
По завершению работ	Очистка вставного фильтра (при наличии)	Раздел 6.4 на стр. 39

6.2 Смазка пистолета-распылителя

Смазывать пистолет-распылитель нужно для обеспечения легкости хода всех подвижных компонентов. При необходимости смажьте шарнир спускового рычага и предохранительный рычаг каплей масла. Вытрите излишки масла.

1. Удалите винт из заглушки.
2. Нажмите спусковой рычаг до упора.
3. Введите одну каплю масла, не содержащего силикон (например, Mesamoll) в отверстие заглушки.
4. Снова отпустите спусковой рычаг.
5. Установите винт обратно в заглушку.

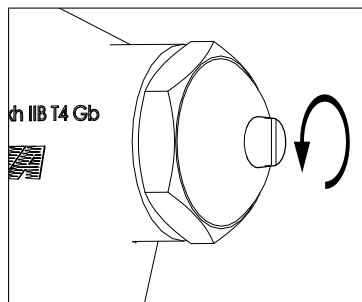


Рис. 13: Резьбовая заглушка



При смазывании рекомендуется очень экономично расходовать масло. Излишки масла могут стечь вниз и негативно сказаться на рисунке распыления. Вытрите излишки масла.

6.3 Регулировка зазора или расстояния хода рукоятки на спусковом рычаге

На спусковом рычаге нужно установить зазор 2-3 мм.

1. Вставьте торцовый шестигранный ключ, входящий в комплект поставки, в одно из отверстий на направляющей втулке (см. Рис. 14 на стр. 38).
2. Поверните направляющую втулку так, чтобы резьбовой штифт встал в зазор между спусковым рычагом и корпусом пистолета (см. Рис. 15 на стр. 39).
3. С помощью торцового шестигранного ключа выкрутите резьбовой штифт на один оборот.
4. Снимите заглушку.

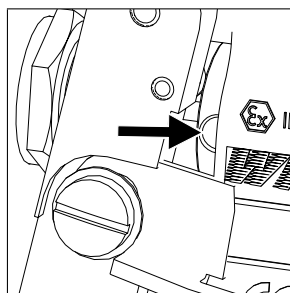
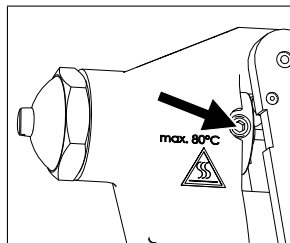


Рис. 14: Отверстие в направляющей втулке

5. Вставьте торцовый шестигранный ключ в резьбовой штифт за нажимными пружинами.
6. Вращая торцовый шестигранный ключ, задайте положение направляющей втулки и, тем самым, зазор спускового рычага. На спусковом рычаге должен образоваться ощутимый зазор:



- ▶ ⌚ поворот по часовой стрелке ⇒ увеличение зазора,
 - ▶ ⌚ поворот против часовой стрелки ⇒ уменьшение зазора.
7. Снова прикрутите заглушку с помощью винта.
 8. С помощью торцового шестигранного ключа снова затяните резьбовой штифт в зазоре между спусковым рычагом и корпусом пистолета.

Рис. 15: Резьбовой штифт

6.4 Очистка вставного фильтра



Вставные фильтры являются специальным дополнительным оборудованием для FI-моделей.

1. Демонтируйте шланг подачи материала с пистолета-распылителя.
2. Открутите двойной ниппель / шарнирное соединение с рукоятки пистолета, при этом обратите внимание на уплотнение.
3. Отпустите винт, который закрепляет предохранительную скобу на корпусе пистолета.
4. Отведите предохранительную скобу в сторону.
5. Открутите рукоятку пистолета, при этом обратите внимание на уплотнение.
6. Извлеките вставной фильтр по направлению вниз.

7. Почистите вставной фильтр растворителем, рекомендованным производителем материала.
8. Установите вставной фильтр в конусное уплотнение корпуса пистолета так, чтобы его длинный концевой элемент указывал вверх:

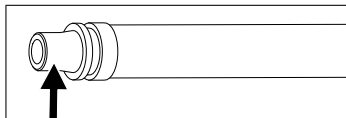


Рис. 16: Вставьте этот концевой элемент в уплотнение

9. Смонтируйте рукоятку пистолета, предохранительную скобу и двойной ниппель / шарнирное соединение в обратном порядке.



Обратите внимание на правильность установки уплотнений. Поврежденные уплотнения подлежат замене.

6.5 Замена комплекта уплотнений и иглы клапана

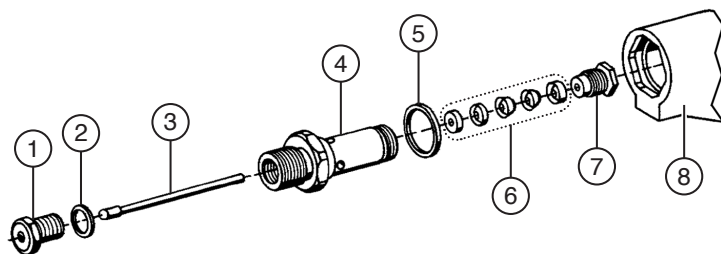


Рис. 17: Комплект уплотнений и игла клапана

1. Открутите защиту сопла вместе с распылительным соплом и уплотнением от пистолета-распылителя (размер зева ключа 22).
2. Нажмите спусковой рычаг до упора и удерживайте его нажатым. Выверните седло клапана вместе с уплотнением.
3. Вставьте торцовый шестигранный ключ, входящий в комплект поставки, в одно из отверстий на направляющей втулке (см. Рис. 17 на стр. 40).
4. Поверните направляющую втулку так, чтобы резьбовой штифт встал в паз корпуса пистолета (см. Рис. 17 на стр. 40).
5. С помощью торцового шестигранного ключа выкрутите резьбовой штифт на один оборот.
6. Используя малые плоскогубцы, извлеките иглу клапана по направлению вперед. При этом нужно не повредить шарообразную головку на игле клапана.
7. Отпустите гайку между спусковым рычагом и корпусом пистолета. Удерживайте спусковой рычаг нажатым, чтобы обеспечить достаточно пространства для установки комбинированного ключа.
8. Установите съемное кольцо, входящее в комплект поставки, на вставной элемент и прочно прикрутите к нему защиту сопла (без сопла) или накидную гайку. При этом происходит извлечение вставного элемента.
9. Извлеките высвободившееся уплотнение. Выкрутите болт сальника.
10. Извлеките комплект уплотнений из вставного элемента – при необходимости выдавите его с противоположной стороны с помощью штифта, винта или аналогичного средства.

№	Описание
1	Седло клапана
2	Уплотнение
3	Игла клапана
4	Вставной элемент
5	Уплотнение
6	Комплект уплотнений
7	Болт сальника
8	Корпус пистолета

11. Почистите все детали чистящим средством, рекомендованным производителем материала.
12. Проверьте износ комплекта уплотнений, иглы клапана и уплотнений.
13. Замените изношенные детали.

Монтаж производится в обратном порядке.



Проследите за правильным положением комплектов уплотнений (V на стороне нагнетания) и иглы (шарообразная головка должна указывать вперед).

1. Смажьте все детали оптимальным количеством масла или смазки, не содержащих кислоту.
2. Установите комплект уплотнений и болт сальника на иглу клапана.
3. Установите комплект уплотнений и втулку в корпус пистолета.
4. Снова извлеките иглу клапана и вручную прикрутите болт сальника.
5. Установите зазор 2-3 мм на спусковом рычаге (см. предыдущий перечень, начиная с п. 4).
6. Затяните болт сальник (макс. на $\frac{1}{4}$ оборота).
7. Проверьте герметичность пистолета-распылителя. В случае утечки сбросьте давление в пистолете-распылителе и подтяните болт сальника еще на $\frac{1}{4}$ оборота.

6.6 Очистка направляющей втулки

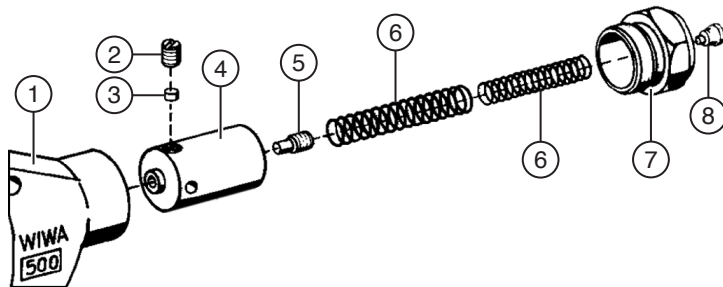


Рис. 18: Направляющая втулка

1. Вставьте торцовый шестигранный ключ, входящий в комплект поставки, в одно из отверстий на направляющей втулке (см. Рис. 14 на стр. 38).
2. Поверните направляющую втулку так, чтобы резьбовой штифт встал в паз корпуса пистолета (см. Рис. 15 на стр. 39).
3. С помощью торцового шестигранного ключа выкрутите резьбовой штифт на один оборот.
4. Удалите винт из резьбовой заглушки.
5. Зажмите пистолет-распылитель в зажимных тисках и отпустите резьбовую заглушку (размер зева ключа 24).
6. Извлеките нажимные пружины из направляющей втулки.
7. Извлеките направляющую втулку.
8. Смажьте направляющую втулку и нажимную пружину (нажимные пружины) смазкой, не содержащей кислоты и силикона.

№	Описание
1	Корпус пистолета
2	Резьбовой штифт
3	Вставная заглушка
4	Направляющая втулка
5	Винтовой упор
6	Нажимные пружины
7	Резьбовая заглушка
8	Винт

9. Установите направляющую втулку обратно в корпус пистолета.



Резьбовой элемент направляющей втулки должен находиться вровень с корпусом пистолета.

10. Уложите нажимные пружины в направляющую втулку.
11. Смажьте резьбу резьбовой заглушки слабым средством для предохранения винтов от саморазвинчивания (например, Loctite красн.) и снова туго вверните резьбовую заглушку в корпус пистолета.
12. Установите зазор 2-3 мм на спусковом рычаге (см. Раздел 6.3 на стр. 38, начиная с п. 4).
13. Затяните болт сальник (макс. на 1/4 оборота).
14. Проверьте герметичность пистолета-распылителя. В случае утечки сбросьте давление в пистолете-распылителе и подтяните болт сальника еще на 1/4 оборота.
15. С помощью торцового шестигранного ключа снова затяните резьбовой штифт.

6.7 Замена уплотнений рукоятки пистолета

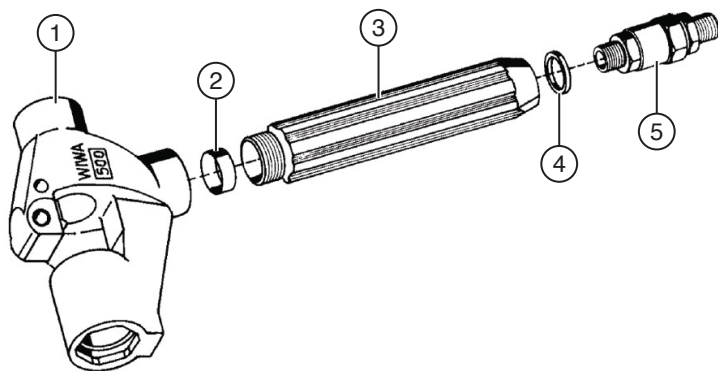


Рис. 19: Уплотнения на рукоятке пистолета

1. Демонтируйте шланг подачи материала с пистолета-распылителя.

2. Открутите двойной ниппель / шарнирное соединение с рукоятки пистолета, при этом обратите внимание на уплотнение.

№	Описание
1	Корпус пистолета
2	Уплотнение
3	Рукоятка
4	Уплотнение
5	Двойной ниппель / шарнирное соединение

3. Отпустите винт, который закрепляет предохранительную скобу на корпусе пистолета.

4. Отведите предохранительную скобу в сторону.

5. Открутите рукоятку пистолета, при этом обратите внимание на уплотнение.

6. Проверьте оба уплотнения на наличие повреждений.

7. Замените поврежденные уплотнения.

8. Смонтируйте рукоятку пистолета, предохранительную скобу и двойной ниппель / шарнирное соединение в обратном порядке. При этом обратите внимание на правильность установки уплотнений.

7 Устранение эксплуатационных неисправностей



Устраняйте эксплуатационные неисправности только с использованием предписанных средств защиты. Детальную информацию см. в Раздел 2.4.4 на стр. 15.

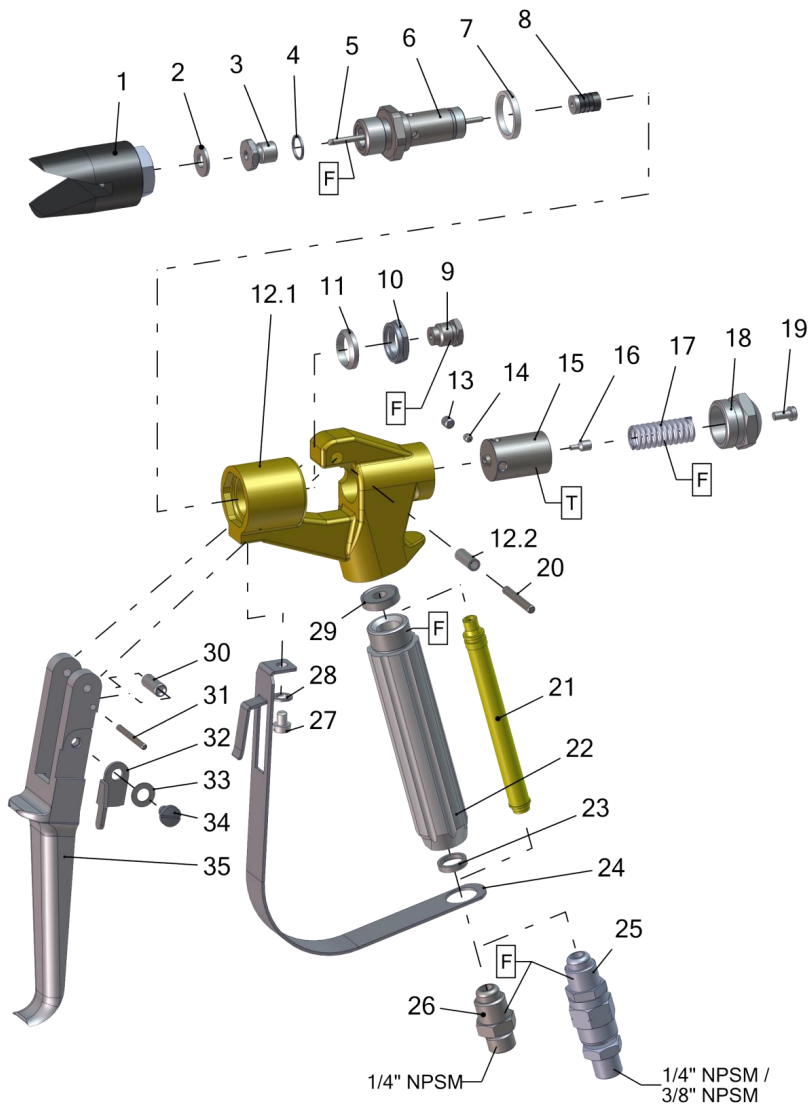
Неисправность	Возможная причина	Устранение
Пистолет-распылитель не закрывается надлежащим образом	Повреждение седла или иглы клапана	Замените комплект уплотнений и иглу клапана (см. Раздел 6.5 на стр. 40)
Пистолет-распылитель протекает в районе болта сальника	Недостаточное зажатие комплекта уплотнений	Слегка затяните болт сальника
	Повреждение комплекта уплотнений или иглы клапана	Замените комплект уплотнений и иглу клапана (см. Раздел 6.5 на стр. 40)
Тяжелый ход спускового рычага	Направляющая втулка забита затвердевшим материалом	Очистите направляющую втулку (см. Раздел 6.6 на стр. 43)
	Повреждение комплекта уплотнений или иглы клапана	Замените комплект уплотнений и иглу клапана (см. Раздел 6.5 на стр. 40)

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Пистолет-распылитель протекает в районе рукоятки	Повреждение уплотнения между двойным ниппелем / шарнирным соединением и рукояткой	Замените уплотнение (см. Раздел 6.7 на стр. 44)
	Повреждение уплотнения между рукояткой и корпусом пистолета	Замените уплотнение (см. Раздел 6.7 на стр. 44)

8 Список запчастей

Airless Spritzpistole
Airless Spray Gun
Pistolet sans air
WIWA 500

 Serie • Serie • Série: **000**

 Datum • Date • Date: **26.10.2022**


Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Оригинал Руководства по эксплуатации ✓ (2021/01/29), Состояние:

2025/01/08

sp01_BA_ru_B0550001

Airless Spritzpistole

Airless Spray Gun

Pistolet sans air

Serie • Serie • Série: 000

Datum • Date • Date: 26.10.2022

WIWA 500

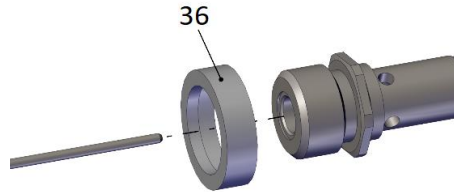
Pos.	Number	Qty.	Version	V'/D ² /R ³	Artikel- bezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0638632	1	A, D-G		Düsenschutz	tip guard	protection de buse
	0648808	1	J		Düsenschutz	tip guard	protection de buse
	0649328	1	I		Wendeschalter	reversible guard	inverseur de marche
	0649327	1	L		Wendeschalter	reversible guard	inverseur de marche
2	0218111	1	A, D-G, L	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
3	0160989	1		V, R	Ventilsitz	valvle seat	siège
4	0217824	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
5	0411299	1		V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
6	0212474	1	A, C-H, L		Einsatz	insert	insert
	0644487	1	B, I-K		Einsatz	insert	insert
7	0217743	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
8	0160997	1		V, D, R	Packung kpl.	packing set cpl.	joints cpl.
9	0213802	1			Stopfbuchsen- schraube	packing screw	boulon de serrage
10	0213810	1			Mutter	nut	écrou
11	0218081	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
12	0163155	1			Pistolenkörper kpl.	gun body cpl.	corps de pistolet cpl.
12.1	0212660	1			Pistolenkörper	gun body	corps de pistolet
12.2	0213918	1			Buchse	bush	douille
13	0460702	1			Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
14	0213853	1			Druckstopfen	pressure plug	coussin de pression
15	0213845	1			Führungshülse	guide sleeve	douille de guidage
16	0213942	1			Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
17	0671357	1		V	Druckfeder	spring	ressort
18	0212628	1			Verschlusschraube	closure screw	vis de fermeture
19	0460257	1			Schraube	screw	vis
20	0218413	1			Achse	axle	axe
21*	0467448	1	D, F, K, L	V	Einsteckfilter	gun filter	filtre de pistolet
22	0218243	1			Griff	handle	poignée
23	0217948	1		V, D, R	Dichtring	gasket	joint
24	0414549	1			Sicherungsbügel	trigger guard	suréte de gachette
	0065013	1	A		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
25	0064955	1	F-L		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
26	0218405	1	B-E		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
27	0460222	1			Schraube	Screw	vis
28	0460230	1			U-Scheibe	washer	rondelle
29	0218251	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
30	0499137	1			Rolle	pressure roll	rouleau
31	0499129	1			Achse	axle	axe

Airless Spritzpistole
Airless Spray Gun
Pistolet sans air

 Serie • Serie • Série: **000**

 Datum • Date • Date: **26.10.2022**
WIWA 500

32	0414581	1			Sicherungshebel	safety lever	verouillage
33	0460346	1			Federscheibe	spring washer	rondelle
34	0412325	1			Ansatzschraube	shoulder screw	boulon `embase
35	0213896	1			Abzugshebel	trigger lever	gachette


Werkzeuge / tools / outils

Pos.	Number	Qty.	Version	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
36	0213837	1	A, C-H, L		Abziehring	extraction ring	douille arrache-boulons
	0653938	1	B, I-K		Abziehring	extraction ring	douille arrache-boulons
	0411035	1			Innensechskant- schlüssel	allen-key	clé à six-pannes
	0411094	1			Kombischlüssel	wrench	clé

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0063983		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0064076			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation

***Filtereinsätze / filter insert / filtre seuls**

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0638201	1	V	M 30 grün	M 30 green	M 30 vert
0414700	1	V	M 50 weiß	M 50 white	M 50 blanc
0646606	1	V	M 65 schwarz	M 65 black	M 65 noir
0647448	1	V	M 100 gelb (Standard)	M 100 yellow	M 100 jaune
0638200	1	V	M 150 blau	M 150 blue	M 150 bleu
0467456	1	V	M 200 rot	M 200 red	M 200 rouge

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Airless Spritzpistole

Airless Spray Gun

Pistolet sans air

WIWA 500

Serie • Serie • Série: 000

Datum • Date • Date: 26.10.2022



Version	Number	Connection	11/16 -16 UNS	7/8-14 UNF	Swivel (-D-)	Gun filter
A	0015040	3/8" NPSM	x		x	
B	0648246	1/4" NPSM		x		
C	0662604	1/4" NPSM	x			
D	0015091	1/4" NPSM	x			x
E	0011479	1/4" NPSM	x			
F	0015105	1/4" NPSM	x		x	x
G	0015016	1/4" NPSM	x		x	
H	0662603	1/4" NPSM	x		x	
I	0643409	1/4" NPSM		x	x	
J	0657985	1/4" NPSM		x	x	
K	0646452	1/4" NPSM		x	x	x
L	0672410	1/4" NPSM	x		x	x

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

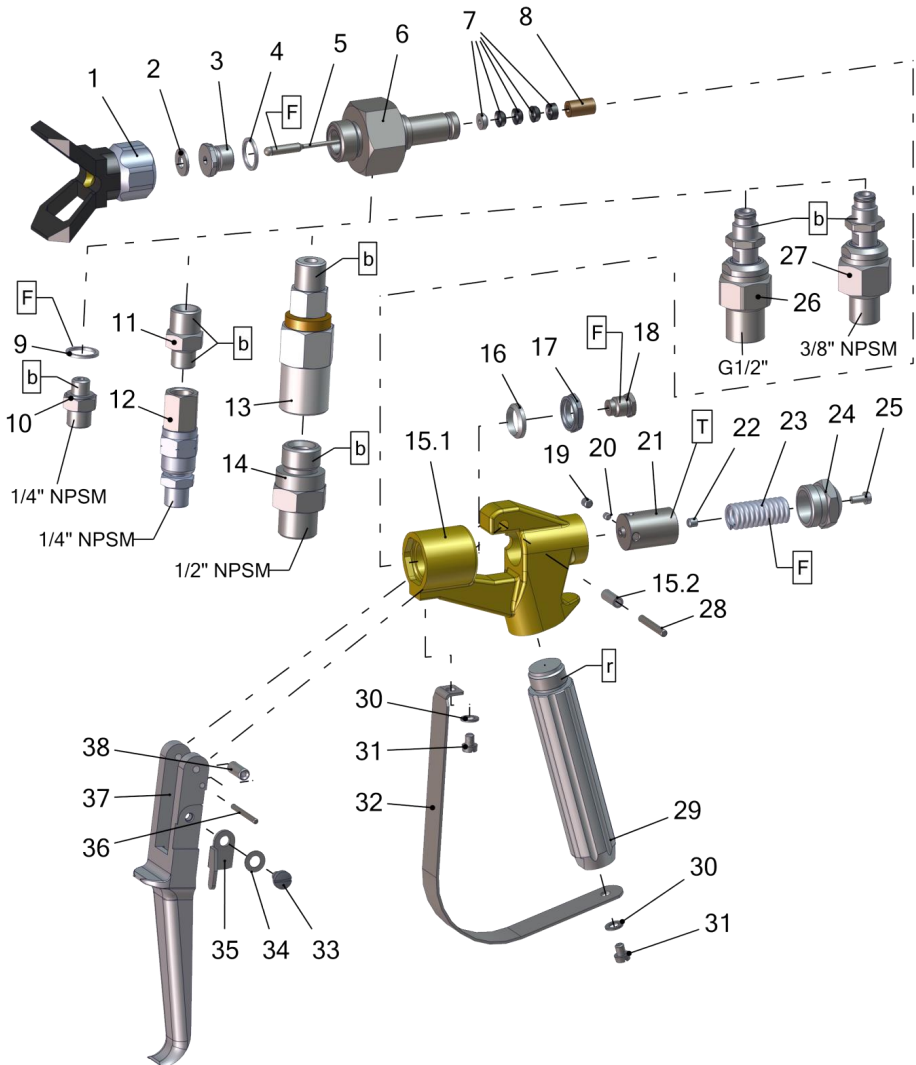
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdrichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séparation bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Airless Spritzpistole
Airless Spray Gun
Pistolet sans air
WIWA 500 -F-

 Serie • Serie • Série: **000**

 Datum • Date • Date: **07.01.2025**


Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Оригинал Руководства по эксплуатации ✓ (2021/01/29), Состояние:

2025/01/08

sp01_BA_ru_B0550001

Airless Spritzpistole

Airless Spray Gun

Pistolet sans air

Serie • Serie • Série: 000

Datum • Date • Date: 07.01.2025

WIWA 500 -F-

Pos.	Number	Qty.	Version	V'/D ² /R ³	Artikel- bezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0638632	1	A, E		Düsenschutz	tip guard	protection de buse
	0648808	1	C, D, F-K		Düsenschutz	tip guard	protection de buse
	0649328	1	C, D, F-K		Wendeschalter	reversible guard	inverseur de marche
2	0218111	1	A, E	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
3	0160989	1	A-E, H, J, L	V, R	Ventilsitz	valvle seat	siège
	0658715	1	F, G, I, K	V, R	Ventilsitz	valvle seat	siège
4	0217824	1	A-E, H, J, L	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
	0659968	1	F, G, I, K	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
5	0413437	1	A-E, H, J, L	V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
	0658712	1	F, G, I, K	V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
6	0218812	1	A, B		Einsatz	insert	insert
	0643410	1	C, L		Einsatz	insert	insert
	0647351	1	D		Einsatz	insert	insert
	0644975	1	E		Einsatz	insert	insert
	0658711	1	F, G		Einsatz	insert	insert
	0672551	1	H, J		Einsatz	insert	insert
	0672552	1	I, K		Einsatz	insert	insert
7	0160997	1		V, D, R	Packung kpl.	packing set cpl.	joints cpl.
8	0220302	1	A – C, L		Distanzhülse	spacer sleeve	doille
	0644976	1	D - K		Distanzhülse	spacer sleeve	doille
9	0217824	1	A – C, L	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
10	0218820	1	A - C		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
11	0484989	1	F, L		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
12	0061042	1	F, L		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
13	0647592	1	D, E, G		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
14	0644948	1	D, E, G		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
15	0614882	1			Pistolenkörper kpl.	gun body cpl.	corps de pistolet cpl.
15.1	0222402	1			Pistolenkörper	gun body	corps de pistolet
15.2	0213918	1			Buchse	bush	douille
16	0218081	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
17	0213810	1			Mutter	nut	écrou
18	0213802	1			Stopfbuchsen- schraube	packing screw	boulon de serrage
19	0460702	1	A-E, H, J, L		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
	0671810	1	F, G, I, K				

Airless Spritzpistole
Airless Spray Gun
Pistolet sans air

 Serie • Serie • Série: **000**

 Datum • Date • Date: **07.01.2025**
WIWA 500 -F-

20	0213853	1	A-E, H, J, L		Druckstopfen	pressure plug	coussin de pression
21	0213845	1	A-E, H, J, L		Führungshülse	guide sleeve	douille de guidage
	0658750	1	F, G, I, K		Führungshülse	guide sleeve	douille de guidage
22	0213942	1			Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
23	0671357	1	A-E, H, J, L	V	Druckfeder	spring	ressort
	0658789	1	F, G, I, K	V	Druckfeder	spring	ressort
24	0212628	1	A-E, H, J, L		Verschlussschraube	closure screw	vis de feméture
	0658751	1	F, G, I, K		Verschlussschraube	closure screw	vis de feméture
25	0460257	1			Schraube	screw	vis
26	0671390	1	H, I		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
27	0672747	1	J, K		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
28	0218413	1			Achse	axle	axe
29	0219819	1			Griff	handle	poignée
30	0460230	2	A – C, L		U-Scheibe	washer	rondelle
31	0460222	2	A – C, L		Schraube	Screw	vis
32	0630872	1	A – C, L		Sicherungsbügel	trigger guard	suréte de gachette
33	0412325	1			Ansatzschraube	shoulder screw	boulon `embase
34	0460346	1			Federscheibe	spring washer	rondelle
35	0414581	1			Sicherungshebel	safety lever	verouillage
36	0499129	1			Achse	axle	axe
37	0213896	1			Abzugshebel	trigger lever	gachette
38	0499137	1			Rolle	pressure roll	rouleau

Werkzeuge / tools / outils

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0411035	1		Innensechskantschlüssel	allen-key	clé à six-pannes
0411094	1		Kombischlüssel	wrench	clé

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	Version	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0062111		A - C	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0064084		A - C		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0646107		D, E, H, J	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0646108		D, E, H, J		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0661099		F, G, I, K	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0661100		F, G, I, K		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Airless Spritzpistole

Airless Spray Gun

Pistolet sans air

WIWA 500 -F-

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **07.01.2025**

Version	Number	Connection	11/16 -16 UNS	7/8-14 UNF	Swivel	Valve needle
A	0012092	1/4" NPSM	x			3mm
B	0662602	1/4" NPSM	x			3mm
C	0643411	1/4" NPSM		x		3mm
D	0647352	1/2" NPSM		x	x	3mm
E	0644977	1/2" NPSM	x		x	3mm
F	0669799	1/4" NPSM		x	x	5mm
G	0658752	1/2" NPSM		x	x	5mm
H	0672553	G 1/2"		x	x	3mm
I	0672554	G1/2"		x	x	5mm
J	0672749	3/8" NPSM		x	x	3mm
K	0672748	3/8" NPSM		x	x	5mm
L	0673501	1/4" NPSM		x	x	3mm

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

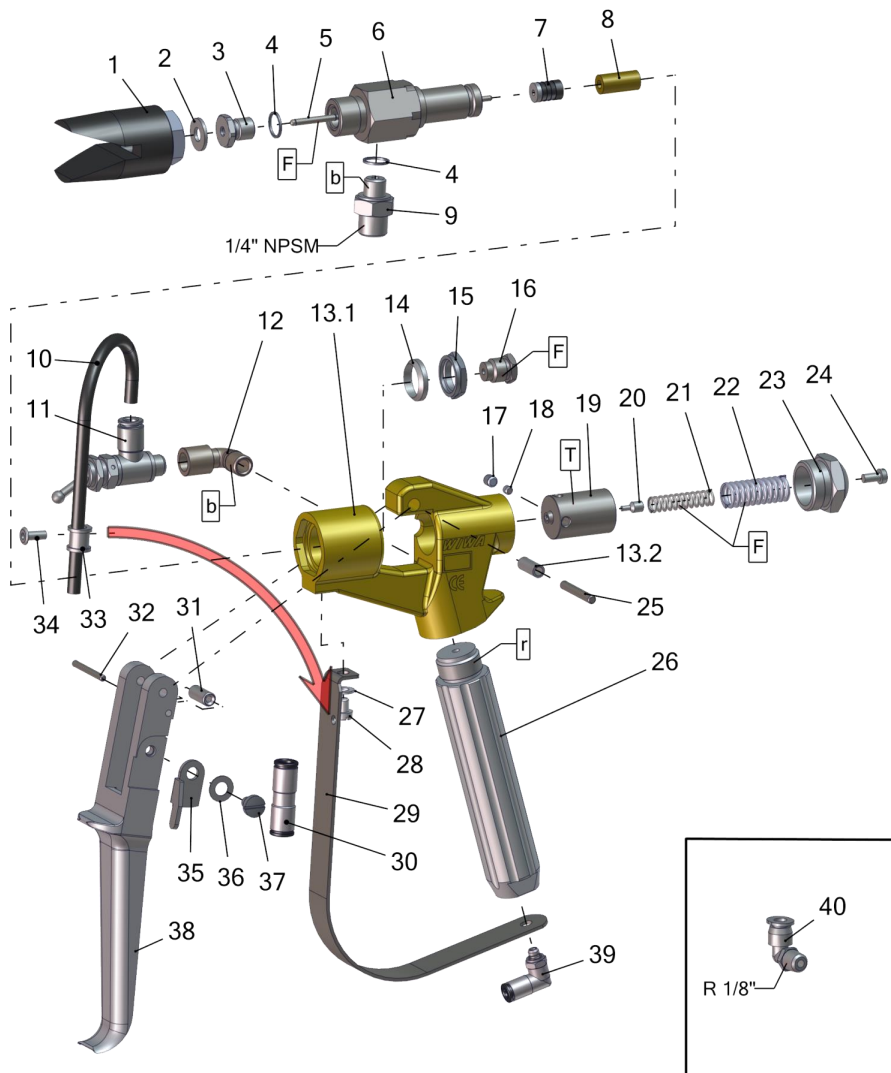
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référencez
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référencez
[E]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparation bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Airless Pistole
Airless gun
Pistolet sans air
WIWA 500 -F-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0654218**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **03.03.2022**



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / Items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Airless Pistole
Airless gun
Pistolet sans air

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0654218**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **03.03.2022**



WIWA 500 -F-

Pos.	Number	Qty.	Lenght	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0638632	1			Düsenschutz	tip guard	protection de buse
2	0218111	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
3	0160989	1		V, R	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
4	0217824	2		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
5	0413437	1		V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
6	0218812	1			Einsatz	insert	insertion
7	0160997	1		V, D, R	Packung kpl.	packing set cpl.	joints cpl.
8	0220302	1			Distanzhülse	spacer sleeve	douille
9	0218820	1			Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
10	0665931	1	0,15m	V	Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible d'air comprimé
11	0654196	1		V	Pneumatikventil	pneumatic valve	souape pneumatique
12	0655844	1			Winkel	elbow	coude
13.1	0654219	1			Pistolenkörper	gun body	corps de pistolet
13.2	0213918	1			Buchse	bush	douille
14	0218081	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
15	0213810	1			Mutter	nut	écrou
16	0213802	1			Stopfbuchenschraube	gland nut	bouchon
17	0460702	1			Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
18	0213853	1			Druckstopfen	pressure plug	bouchon de pression
19	0213845	1			Führungshülse	guid sleeve	douille de guidage
20	0213942	1			Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
21	0412066	1		V	Druckfeder	spring	ressort
22	0411876	1		V	Druckfeder	spring	ressort
23	0212628	1			Verschlußschraube	screw plug	vis de fermeture
24	0460257	1			Schraube	screw	vis
25	0218413	1			Achse	axle	axe
26	0654220	1			Griff	handle	poignée
27	0460230	1			Scheibe	washer	rondelle
28	0460222	1			Schraube	screw	vis
29	0654222	1			Sicherheitsbügel	trigger guard	creté de gachette
30	0665930	1			Steckverbindung	push in connector	connecteur
31	0499137	1			Rolle	roller	poulie
32	0499129	1			Achse	axle	axe
33	0648815	1			Rohrschelle	pipe clip	bride pour tube
34	0663445	1			Blindniete	blind rivet	rivet aveugle
35	0414581	1			Sicherungshebel	safety lever	verouillage
36	0460346	1			Federscheibe	spring washer	rondelle élastique
37	0412325	1			Schraube	screw	vis
38	0213896	1			Abzughebel	trigger	gâchette
39	0665944	1			L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
40	0634730	1			L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé

Montagewerkzeug - mounting tool - outil de montage

Number	Qty.	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0411035	1		Innensechskantschlüssel	allen-key	clé à six pans
0411094	1		Kombischlüssel	wrench	clé

Airless Pistole
Airless gun
Pistolet sans air

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0654218**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **03.03.2022**



WIWA 500 -F-

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0064084	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0062111	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[a]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

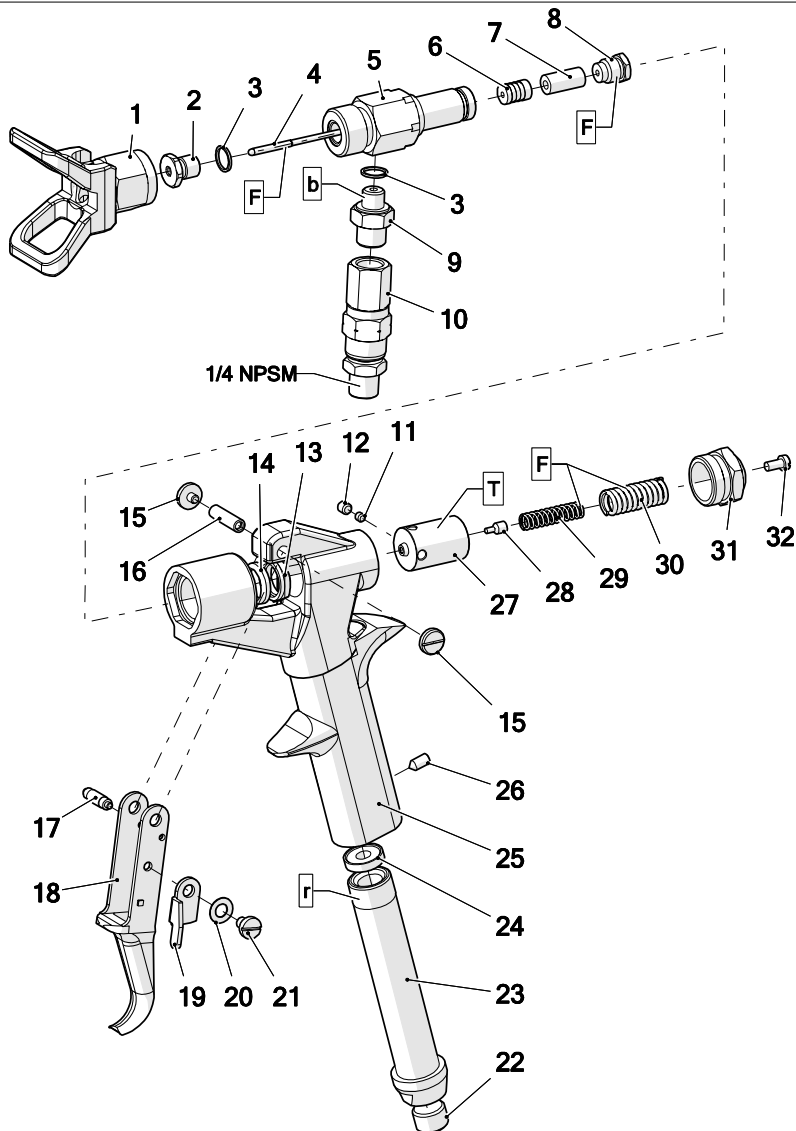
Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[E]	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Airless Spritzpistole
Airless Spray Gun
Pistolet sans air
 WIWA 500 -F-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657415**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **03.03.2022**

Your project deserves it.



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / Items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Airless Spritzpistole
Airless Spray Gun
Pistolet sans air

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: 0657415
Serie • Serie • Série: 000
Datum • Date • Date: 03.03.2022

WIWA 500 -F-

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0649328	1		Wendeschalter	reversible guard	inverseur de marche
2	0160989	1	V, R	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
3	0217824	2	D, R	Dichtung	gasket	joint
4	0413437	1	V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
5	0643410	1		Einsatz	insert	insertion
6	0160997	1	V, D, R	Packung kpl.	packing cpl.	joint cpl.
7	0220302	1		Distanzhülse	spacer sleeve	douille
8	0213802	1		Stopfbuchschraube	gland nut	bouchon
9	0218820	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
10	0061042	1		Drehgelenk	swivel	pivot
11	0213853	1		Druckstopfen	pressure plug	bouchon de pression
12	0460702	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
13	0213810	1		Mutter	nut	écrou
14	0218081	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
15	0460354	2		Schraube	screw	vis
16	0216208	1		Zwischenstück	intermediate piece	pièce intermédiaire
17	0489034	1		Rolle	roller	poulie
18	0489042	1		Abzughebel	trigger	gâchette
19	0414581	1		Sicherungshebel	safety lever	verouillage
20	0460346	1		Federscheibe	spring washer	disque de ressort
21	0412325	1		Schraube	screw	vis
22	0221465	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
23	0632558	1		Hülse	sleeve	douille
24	0218251	1	V	Dichtung	gasket	joint
25	0410934	1		Griff	handle	manette
26	0460885	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
27	0213845	1		Führungshülse	guid sleeve	douille de guidage
28	0213942	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
29	0412066	1	V	Druckfeder	spring	ressort
30	0411876	1	V	Druckfeder	spring	ressort
31	0212628	1		Verschlusschraube	screw plug	vis de fermeture
32	0460257	1		Schraube	screw	vis

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0064084	1		Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation
0062111	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Airless Spritzpistole

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657415**

Airless Spray Gun

Serie • Serie • Série: **000**

Pistolet sans air

Datum • Date • Date: **03.03.2022**

WIWA 500 -F-

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[R]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[P]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[E]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Местонахождение головного офиса и производство

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

Gewerbestraße 1–3

35633 Lahnau

Германия

Тел.: +49 (0)6441 609-0

Факс: +49 (0)6441 609-2450

Электронная почта: info@wiwa.de

Веб-страница: www.wiwa.de

WIWA дочернее предприятие США

WIWA LLC – USA, Kanada, Lateinamerika

107 N. Main St.

P.O. Box 398, Alger, OH 45812

США

Тел.: +1-419-757-0141

Факс: +1-419-549-5173

Электронная почта: sales@wiwa.com

Веб-страница: www.wiwausa.com

QR-Code

www.wiwa.de